

É sobretudo na velhice que se pensa mais intensivamente nas próprias raízes, na própria origem. Atualmente vivem em Friburgo cerca de 2.600 emigrantes com idade superior a 60 anos. O Büro für Migration und Integration e o Seniorenbüro estão trabalhando conjuntamente para melhorar as ofertas de assistência destinadas a paliar os problemas dos idosos.

Queremos criar novas redes entre as instituições e serviços de auxílio para a terceira idade e as instituições responsáveis pelo trabalho social migratório. Graças a uma cooperação mais intensa será possível desenvolver ofertas de auxílio ajustadas às necessidades dos imigrantes idosos.

Queremos que as pessoas da terceira idade assim como seus familiares tomem conhecimento das ofertas de auxílio existentes em Friburgo e as utilizem sempre que as necessitarem.

Com este folheto, que será publicado em vários idiomas, intencionamos informar-lhes, por exemplo, sobre os seguintes temas:

Serviço de ajuda a domicílio

A maioria das pessoas deseja também em

idade avançada viver no seu domicílio. Se o(a) Senhor(a) já não pode mais arranjar-se sozinho(a) nem com ajuda dos seus familiares, pode recorrer ao auxílio domiciliar. Estes são entre outros:

- serviço de chamada urgente a domicílio
- serviço de entrega de comida a domicílio
- serviço de ajuda em trabalhos domésticos
- serviço de assistência médica a domicílio

Seguro de dependência

Se o(a) Senhor(a) ou algum dos seus familiares necessita de assistência sanitária, poderá receber ajuda financeira do seguro de dependência (Pflegeversicherung) para a assistência necessária

- em casa
- num centro de assistência ambulatória ou estacionária (temporária)
- numa residência para pessoas idosas dependentes

O serviço sanitário definirá o grau de cuidado médico requerido. Disso dependerá se haverá e de que forma será a prestação de serviço.

Residência para pessoas autosuficientes

Há em muitos bairros de Friburgo complexos habitacionais com assistência para idosos.

Esta forma habitacional permite-lhe viver independentemente até idade avançada. O(A) Senhor(a) pode obter a assistência necessária e a maior segurança possível mediante, por exemplo,

- aparelho de socorro instalado em cada apartamento.
- aconselhamento e assistência caso necessite de outros auxílios.
- reuniões informativas e eventos sociais.

Residência para pessoas dependentes

No caso da assistência em casa já não ser mais possível, pode ser oportuna a mudança para uma residência de assistência intensiva para pessoas dependentes.

Custo e Financiamento

Nós informamos-lhe sobre os custos e modos de financiamento de cada um dos serviços.

Juntos podemos esclarecer se a Repartição de assistência social — ou outra instituição — pode cobrir uma parte dos gastos

Seniorenbüro

O Seniorenbüro informa-lhe e aconselha-o e a seus familiares sobre as ofertas e a assistência para pessoas da terceira idade em Friburgo. Se deseja contactamos-lhe com a instituição responsável. Se for necessária a presença das assistentes sociais de língua materna dos serviços migratórios, estas serão incluídas nas conversações. (Ver lista adjunta)

Büro für Migration und Integration

O Büro für Migration und Integration informa-lhe sobre todas as questões que surjam sobre a convivência de pessoas de diversas nacionalidades que vivem em Friburgo. Depois de esclarecermos a sua pergunta, se for necessário, encaminhamos-lhe à pessoa responsável.

O centro de aconselhamento de sua língua materna encontra-se na folha adjunta.

Seniorenbüro mit Pflegestützpunkt

Fehrenbachallee 12
(Technisches Rathaus)
79106 Freiburg

Tel. 0761/201-3032
Fax 0761/201-3039
seniorenbuero@stadt.freiburg.de
www.freiburg.de/senioren

Horário de atendimento ao público
De segunda à sexta das 10 às 12 horas,
ademais de quartas, ou com hora marcada

Büro für Migration und Integration

Uhlandstraße 4
79102 Freiburg

Tel. 0761/201-3057
Fax 0761/201-3098
migration@stadt.freiburg.de

Horário de atendimento ao público:
De segunda à quarta das 14 às 16 horas
e quinta das 10 às 12 horas

Stand: 10/2010

Seniorenbüro | Freiburg 
IM BREISGAU



**A terceira idade
na emigração:
Informação e aconselhamento
sobre a oferta de serviços para
idosos e seus familiares**